

## Zmluvné strany:

### 1. International House Bratislava, s.r.o.

so sídlom 811 06 Bratislava, Námestie SNP 14

zapísaná v obchodnom registri vedenom Okresným súdom Bratislava I, oddiel Sro, vložka č. 19660/B

IČO: 35 772 832

DIČ: 2020275697

IČ DPH: SK 2020275697

Bankové spojenie: Tatrabanka, a.s.

Č. účtu: 2627845161/1100

zastúpená : Mgr Katarínou Lovíškovou, MBA, konateľkou

(ďalej len „dodávateľ“)

a

### 2. Rada pre vysielanie a retransmisiu

so sídlom: Dobrovičova 8, 811 09 Bratislava

IČO: 30 844 151

DIČ: 2020815522

Bankové spojenie: Štátna pokladnica

Č. účtu: SK34 8180 0000 0070 0008 8956

zastúpená: JUDr. Ľuboš Kukliš, PhD., riaditeľ Kancelárie Rady pre vysielanie a retransmisiu

(ďalej len „odberateľ“)

uzatvárajú podľa § 269 ods. 2 - Obchodného zákonníka túto

## OBCHODNÚ ZMLUVU

### Článok I

#### Predmet zmluvy

1.1 Dodávateľ sa zaväzuje vykonávať jazykovú výučbu v anglickom jazyku pre poslucháčov určených odberateľom, ktorí sa na základe jeho určenia majú zúčastňovať cudzojazyčnej výučby (ďalej len „poslucháči“). Jazykové vzdelávanie podľa tejto zmluvy bude prebiehať v jednotlivých kurzoch, rozdelených podľa jazykových úrovní poslucháčov.

### Článok II

#### Práva a povinnosti zmluvných strán

- 2.1 Dodávateľ sa zaväzuje, že jazykovú výučbu budú vykonávať stáli lektori, ktorí majú príslušné pedagogické vzdelanie a prešli následným školením organizovaným dodávateľom. V prípade, ak sa stály lektor nemôže zúčastniť vyučovania z dôvodu choroby, alebo z iného závažného dôvodu, dodávateľ poskytne náhradného lektora s rovnakou kvalifikáciou. V prípade, že dodávateľ nemôže zabezpečiť adekvátnu náhradu, vyhradzuje si právo zrušiť konkrétnu vyučovaciu hodinu úplne.
- 2.2 Dodávateľ je povinný pred začatím výučby vykonať vstupné testovanie pre všetkých poslucháčov. Na základe výsledkov týchto vstupných testov oznámi dodávateľ odberateľovi rozdelenie do príslušných jazykových úrovní a rozdelenie do vyučovacích skupín.
- 2.3 Dodávateľ navrhne poslucháčom vhodné učebné materiály, ktoré nie sú súčasťou ceny za výučbu.
- 2.4 Dodávateľ bude pravidelne zaisťovať skúšanie poslucháčov, pokiaľ výučba prebieha podľa štandardných materiálov ( učebnica ) odporúčaných dodávateľom. Testovanie prebieha na základe prebraného učiva, minimálne však po 80 tich 45 minútových skutočne odučených vyučovacích hodinách. Dodávateľ informuje odberateľa o výsledkoch testov. Po absolvovaní 160 vyučovacích hodín odberateľ obdrží pre poslucháčov kurzov certifikát a to na základe pravidelnej účasti na hodinách a úspešného absolvovania záverečného testu. Na požiadanie odberateľa vypracuje dodávateľ lingvistické profily jednotlivých poslucháčov.

- 2.5 Dochádzka poslucháčov sa zaznamenáva na dochádzkovom liste. Poslucháč svojim podpisom verifikuje platnosť odučených alebo zrušených hodín. Dodávateľ každý mesiac zasiela odberateľovi kópie dochádzkových listov. Na požiadanie dodávateľ zabezpečí monitorovanie dochádzky na mesačnej báze.
- 2.6 Výučba sa koná v priestoroch poskytnutých odberateľom, odberateľ je povinný zaistiť vhodné podmienky na výučbu ( učebňu, tabuľu / flip-chart, fixky na tabuľu a CD prehrávač ). Odberateľ sa súčasne zaväzuje zabezpečiť vstup lektorov do objektu, kde bude výučba prebiehať.
- 2.7 Ak bude výučba prebiehať v priestoroch dodávateľa, ten zabezpečí adekvátne vybavenie učebnej miestnosti. Dodávateľ je v takomto prípade oprávnený požadovať poplatok za prenájom učebne v sume 2 EUR za 45 minút bez DPH.
- 2.8 Odberateľ sa zaväzuje neprekročiť maximálny počet študentov v skupinách – 8.

### **Článok III** **Zrušenie kurzu, vyučovacej hodiny**

- 3.1 Vypovedať prebiehajúci jazykový kurz je oprávnený odberateľ písomne pričom musí uviesť názov kurzu. Vypovedať prebiehajúce kurzy zo strany objednávateľa je možné s dvojmesačnou výpovednou lehotou, ktorá plynie od momentu doručenia výpovede na adresu dodávateľa uvedenú v hlavičke tejto zmluvy. V prípade nedodržania tejto lehoty je dodávateľ oprávnený požadovať od odberateľa sumu rovnajúcu sa 50 % odplaty za výučbu zostávajúceho počtu zazmluvnených hodín daného kurzu maximálne však z objemu výučby za obdobie dvoch mesiacov. Predchádzajúce vety sa neuplatnia v prípade, ak si odberateľ objedná u dodávateľa nový kurz minimálne v rovnakom časovom i finančnom rozsahu.
- 3.2 Odberateľ je oprávnený za podmienok uvedených v tomto odseku požadovať zrušenie jednotlivých vyučovacích hodín. V prípade rušenia jednotlivých vyučovacích hodín (alebo ich presunutia na iný termín) je povinnosťou odberateľa informovať o tomto kroku dodávateľa, a to písomnou formou (fax, e-mail) alebo telefonicky na adresy uvedené v článku V odsek 5.1 tejto zmluvy. Hodiny možno rušiť nasledovne:
- a) minimálne 24 hodín pred začatím vyučovacej hodiny, pričom hodiny možno rušiť iba počas pracovných dní. Takto zrušená hodina sa chápe ako „včas“ zrušená a môže byť nahradená po vzájomnej dohode oboch strán, v dochádzkovom liste sa označuje ako CN (cancelled) a nie je započítaná do fakturovaných hodín. Ak počet takto zrušených hodín nepresiahne 20% z celkového objemu plánovaných hodín (podľa potvrdeného rozvrhu) za zmluvné obdobie (t.j. školský rok od septembra do augusta), nebude dodávateľ požadovať za toto zrušenie žiadnu finančnú náhradu. Ak však počet zrušených hodín presiahne 20% z celkového objemu plánovaných hodín, je dodávateľ oprávnený od odberateľa požadovať zmluvnú pokutu. Zmluvná pokuta je stanovená na sumu, rovnajúcu sa odplate, ktorú by inak musel odberateľ podľa tejto zmluvy zaplatiť za zrušené hodiny presahujúce 20% z celkového objemu plánovaných hodín za zmluvné obdobie.
- b) menej ako 24 hodín pred začatím vyučovacej hodiny sa hodina chápe ako hodina zrušená neskoro. Takto zrušená hodina sa nenahrádza a dodávateľ je oprávnený od odberateľa požadovať zaplatenie sumy rovnajúcej sa odplate, ktorú by inak musel odberateľ podľa tejto zmluvy zaplatiť, keby sa hodina uskutočnila. Takáto hodina sa v dochádzkovom liste sa označuje ako LCN (late cancellation).
- 3.3 Informovať lektora o zrušení hodiny je povinnosťou dodávateľa. Dodávateľ neposkytuje telefónne čísla lektorov a ani tí nie sú povinní poskytnúť ich poslucháčom ani odberateľovi.
- 3.4 Hodiny, zrušené inak, ako je uvedené v bode 3.2, nebudú v prípade nezhody považované za „včas“ zrušené.
- 3.5 Ak sa účastníci nedostavia na výučbu v stanovený čas, lektor je povinný na nich počkať polovicu vyučovacieho času. Ak sa po uplynutí stanovenej doby nedostaví žiadny z účastníkov, výučba bude v daný deň zrušená (LCV) a bude plne fakturovaná.
- 3.6 V prípade, že sa na výučbu nedostaví lektor, alebo je hodina zrušená dodávateľom podľa čl. II bod 2.1, uvedená vyučovacia hodina nebude zo strany dodávateľa fakturovaná a uvedená vyučovacia hodina môže byť v náhradnom termíne určenom odberateľom nahradená, pričom až takúto nahradenú vyučovaciu hodinu je dodávateľ oprávnený fakturovať. Zrušené hodiny zo strany dodávateľa ( SCN) sa nezapočítavajú do celkového počtu plánovaných hodín a nemôžu byť súčasťou zmluvnej pokuty.

## **Článok IV Cena a spôsob platenia**

4.1 Cena za jednu vyučovaciu hodinu v dĺžke 45 minút je nasledovná:

Všeobecná angličtina ( slovenský lektor) 18 EUR bez DPH

Všeobecná angličtina ( native lektor) 20 EUR bez DPH

právnická angličtina ( native lektor) 21 EUR bez DPH

Cena je splatná na základe riadne vystavenej faktúry, ktorú je dodávateľ oprávnený vystaviť spätne za predchádzajúci kalendárny mesiac, pričom je povinný faktúru doručiť najneskôr do 10. dňa nasledujúceho kalendárneho mesiaca. Faktúra je splatná do 14 dní odo dňa jej doručenia odberateľovi, pričom odberateľ sa zaväzuje fakturovanú čiastku uhradiť dodávateľovi na číslo účtu uvedené v hlavičke tejto zmluvy. V prípade, že vystavená faktúra neobsahuje všetky zákonom predpísané náležitosti, nie je považovaná za riadne vystavenú a odberateľ ju dodávateľovi vráti s požiadavkou na odstránenie nedostatkov. Doba splatnosti faktúry v takomto prípade neplynie.

4.2 Dohodnutá cena je platná počas celej doby trvania tejto zmluvy.

4.3 V prípade neuhradenia riadne vystavenej faktúry je dodávateľ oprávnený uplatniť od odberateľa úrok z omeškania podľa platných právnych predpisov za každý deň omeškania z vyfakturovanej ale neuhradenej čiastky.

## **Článok V Osobitné ustanovenia**

5.1 Objednávateľ sa zaväzuje, že počas platnosti tejto zmluvy, ako aj po dobu jedného roka od skončenia platnosti tejto zmluvy neuzavrie s fyzickou osobou, ktorá je alebo bola u dodávateľa v pracovnoprávnom vzťahu:

a) žiaden pracovnoprávny vzťah s takouto osobou založený na základe pracovnej zmluvy alebo dohody o práci vykonanej mimo pracovného pomeru s rovnakým predmetom činnosti ako zakladá táto zmluva ,

b ) žiaden občianskoprávny alebo obchodnoprávny vzťah s takouto osobou, uzavretý v písomnej alebo ústnej forme, ktorého obsahom bude odplatné alebo bezodplatné poskytovanie služieb tejto osoby v prospech objednávateľa priamo alebo cez sprostredkovateľa s rovnakým predmetom činnosti ako zakladá táto zmluva.

5.2 Objednávateľ sa zaväzuje neuzavrieť s fyzickou osobou, ktorá je v pracovnoprávnom vzťahu s dodávateľom žiaden právny vzťah špecifikovaný v ods. 1 pod písmenom a) alebo b) po dobu jedného roka od prípadného ukončenia pracovnoprávneho vzťahu s touto fyzickou osobou.

5.3 V prípade porušenia niektorej z povinností podľa ods. 5.1 alebo 5.2 tohto článku zmluvy je objednávateľ povinný uhradiť dodávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 10 000 EUR, slovom desaťtisíc EUR, ak sa zmluvné strany nedohodnú inak.

5.4 Zmluvná pokuta uvedená v odseku 5.3 je splatná do 30 dní odo dňa, kedy si dodávateľ u odberateľa pokutu uplatní odôvodneným písomným oznámením.

## **Článok VI Záverečné ustanovenia**

6.1 Zmluvné strany sa dohodli, že akákoľvek komunikácia v súvislosti s plnením tejto zmluvy bude prebiehať na nasledovné kontakty, pričom ich zmenu je každá zmluvná strany povinná oznámiť druhej zmluvnej strane bez zbytočného odkladu.

Za odberateľa : Ing. Peter Báčor, tel.

Za dodávateľa: Mgr. Katarína Lovíšková, MBA 02/5293 2645

HOT LINE na rušenie hodín : 02/5296 2661 – v pracovných dňoch od 9,00 do 17,00  
[cancellation@ihbratislava.sk](mailto:cancellation@ihbratislava.sk).

6.2 Zmluvné strany sa dohodli, že akékoľvek zmeny a dodatky k tejto zmluve vyžadujú písomnú formu. Na vzťahy neupravené touto zmluvou sa použijú príslušné ustanovenia Obchodného zákonníka.

6.3 Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, do 31.12.2015.

6.4 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv, ktorý vedie Úrad vlády Slovenskej republiky. Nahrádza všetky predošlé dohody a ujedania zmluvných strán, ktoré sa týkajú poskytovania jazykovej výučby. Vyhotovuje sa v dvoch rovnopisoch, z ktorých každá zmluvná strana dostane po jednom.

V Bratislave dňa 30.1.2015

Za odberateľa:

JUDr. Ľuboš Kukliš, PhD.  
riaditeľ  
Kancelárie Rady pre vysielanie  
a retransmisiu

Za dodávateľa:

International House Bratislava, s.r.o.

Mgr./Katarína Lovíšková, M.B.A.



International  
House  
Bratislava

Námestie SNP 14, 82100 Bratislava  
IČO: 35772832 www.ihbratislava.sk  
IČDPH: SK2020275697 tel: 52902574  
1 ... vaša jazyková škola